

## INFORMATIONSZENTREN IN DER REGION BÖHMISCHES PARADIES

**Infocentrum Dolní Bousov**  
Kostelní ulice 141, 294 04 Dolní Bousov, tel. 322 312 001, infocentrum@dolni-bousov.cz  
www.infocentrum.dolnibousov.cz

**Infocentrum Mladá Boleslav**  
Železná 107, 293 01 Mladá Boleslav, tel. 326 109 402, 326 322 173, infocentrum@kulturamb.eu  
www.mladoboleslavsko.eu

**Informační turistické centrum Autocamp Sedmihorky**  
Sedmihorky 72, 511 01 Turnov, tel. 481 389 162, camp@campsedmihorky.cz, www.campsedmihorky.cz

**Informační středisko Města Lomnice nad Popelkou**  
Husovo náměstí 44, 512 51 Lomnice nad Popelkou, tel. 481 673 107, 739 568 347, info@kislomnice.cz  
www.kislomnice.cz, www.lomnicenadpopelkou.cz

**Městské informační centrum Jičín**  
Valdštejnovo náměstí 1, 506 01 Jičín, tel. 493 534 390, mic@jicin.org, www.kzmj.cz, www.jicin.org

**Městské informační centrum Mnichovo Hradiště**  
Masarykovo náměstí 299, 295 01 Mnichovo Hradiště, tel. 481 673 107, 739 568 347, info@kislomnice.cz  
www.kislomnice.cz, www.lomnicenadpopelkou.cz

**Městské informační centrum Sobotka**  
nám. Míru 3, 507 43 Sobotka, tel. 493 571 587, mic@sobotka.cz, www.sobotka.cz

**Regionální turistické informační centrum Turnov**  
nám. Českého ráje 26, 511 01 Turnov, tel. 481 366 255, 481 366 256, info@turnov.cz, www.infocentrum-turnov.cz

**Turistické informační centrum Semily**  
Husova 2, 513 01 Semily, tel. 481 624 721, info@semily.cz, www.semily.cz

**Turistické informační centrum Železný Brod**  
nám. 3. května 1, 468 22 Železný Brod, tel. 483 333 999, info@zelbrod.cz, www.zeleznybrod.cz

**Svijany**  
Zámek Svijany 1474

**SCHLOSS SVIJANY**

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mai - August 9-17  
April/Sept./Oktober 9-16  
November - März  
nach Absprache

Die große Kapelle mit orig. Renaissance-Gemälden  
Einzigartige archeologische Ausstellung zur Bronzezeit  
Interaktive Ausstellung zur Bierbrauerei

www.zameksvijany.cz • www.facebook.com/zameksvijany

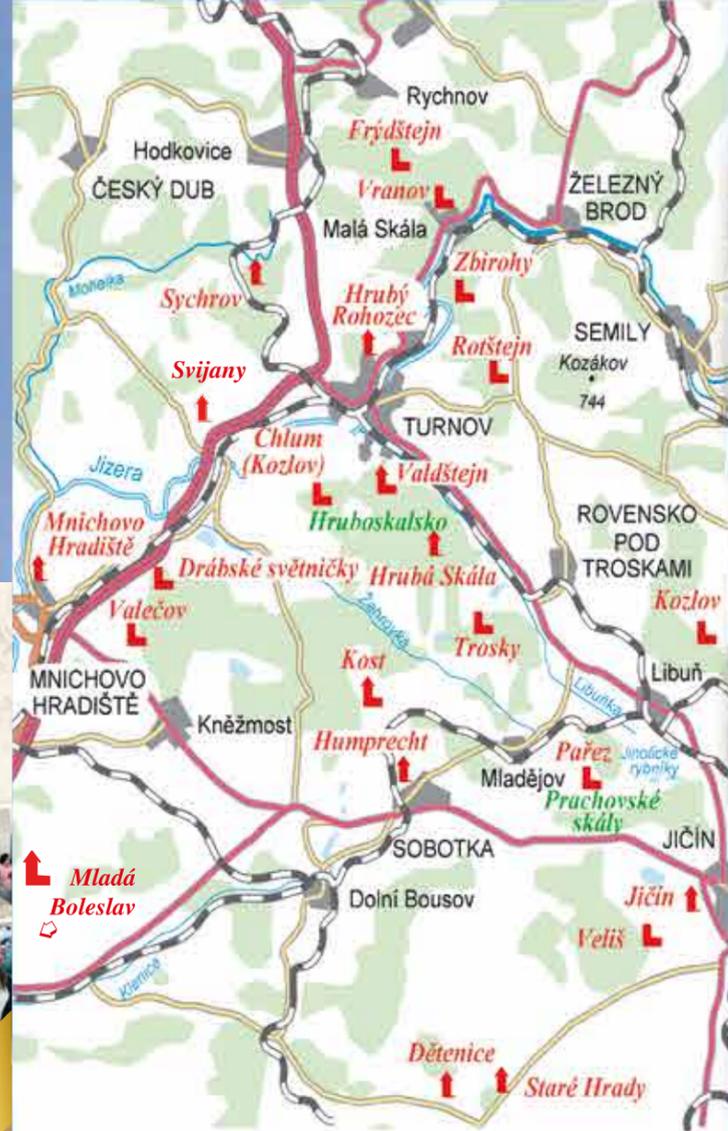
Česká historie  
s  
dramem  
a  
aroma

**3 CYKLOBUSY** za krásami Českého ráje

Nezapomeňte na kola, umíme je převézt.

Mikroregion Český ráj  
tel. +420 602 104 700  
www.craj.cz

Jízdní řady turistických autobusů zdarma v informačních střediscích



### LEGENDA:

↑ Schloss    ↓ Burg    L Burgruine



Herausgegeben vom Verband „Sdružení Český ráj“ im Jahr 2017.  
Foto: L. Antoš, B. Jakoubě. Druck: Profi-tisk group, s. r. o.



### Frýdštejn

Ruine einer mittelalterlichen Burg vom 14. Jahrhundert, vergeblich von den Husiten belagert. Aus dem Kamm von Vranov ragt ein großer walzenförmiger Turm von dem Durchmesser von neun Metern auf, der zum Sitz von Hexen in den Filmmärchen geworden ist.  
Hrad Frýdštejn (Burg Frýdštejn)  
463 42 Hodkovice nad Mohelkou  
OÚ Frýdštejn, Tel.: +420 483 393 060  
E-mail: oufrydstejn@iol.cz  
www.frydstejn.cz

### Rotštejn

Romantische Überreste einer Höhlenburg aus der Hälfte des 13. Jahrhunderts. Noch heute können wir durch Felsenräume, gehauen direkt in die Felsen in einigen Stockwerken übereinander, durchgehen.  
Hrad Rotštejn (Burg Rotštejn)  
Klokočí, 511 01 Turnov  
Tel.: +420 721 195 471  
E-mail: hrad.rotstejn@seznam.cz  
www.hradrotstejn.info

### Zbirohy

Eine malerische Burgruine aus dem 14. Jahrhundert gegründet von den Herrn von Lemberk auf drei Felsen eines Riegelberges.  
Michovka, 468 22 Koberovy

### Vranov - Pantheon

Die Burg auf einem engen steilen Felsgrat ist hier bereits im 15. Jahrhundert gestanden. Am Anfang des 19. Jahrhunderts wurde sie in romantisches Pantheon umgewandelt und eine Kapelle im neugotischen Stil zugebaut, die als ein Jagdschloss gedient hat. Über die Wege, Treppen und Brücken im Areal kommen wir auf den höchsten Fels, der über 130 Meter über den Spiegel des Flusses Jizera (Iser) vorspringt.  
468 22 Malá Skála  
Tel.: +420 734 264 226  
Tel.: +420 777 013 497  
E-mail: info@vranov-pantheon.cz  
www.vranov-pantheon.cz



### Dětenice - Schloss

Die ursprüngliche Festung wurde am Ende des 16. Jahrhunderts in ein Renaissanceschloss umgebaut. Den umfangreichen Umbau in heutige Form im Spätbarockstil hat das Schloss in den Jahren 1762 bis 1765 unter Graf Kristian Clam-Gallas durchgemacht. Am Ende des 19. Jahrhunderts hat das Schloss der Orden der Malteser erworben und Dětenice ist zum einzigen Schloss geworden, das in Tschechien im Eigentum dieses Ordens war. Die Schlossräumlichkeiten kann man für Empfänge, Banketts, Festessen und Bälle mieten, sie werden auch zu den Trauungszeremonien genutzt.  
Zámek Dětenice (Schloss Dětenice), 507 24 Dětenice; Tel.: +420 493 596 132  
E-mail: info@detenice.cz; www.detenice.cz

### Die Burg in Mladá Boleslav

Der Anfang der Burg fällt in die 2. Hälfte des 10. Jahrhunderts. Es ist mit der Entstehung der Burgstätte verbunden, die praktisch die ganze Fläche der heutigen Altstadt einnahm. Die Burg diente als Sitz der Kastellane, später der Domänenbeamten und der Herrschaft selbst. Nach dem Dreissigjährigen Krieg kam sie in den Besitz der Stadt und verödete erheblich. In der Mitte des 18. Jahrhunderts wurde das ganze Objekt zu Kaserne umgebaut und der Armee diente es bis 1953. In dieser Zeit sitzt in der Burg das Museum des Gebiets von Mladá Boleslav.  
Muzeum Mladoboleslavsk, Staroměstské náměstí - Hrad  
293 01 Mladá Boleslav  
Tel.: +420 326 325 616  
E-mail: info@muzeum-mb.cz  
www.muzeum-mb.cz



### Kost - Burg

Die Burg Kost ist eine der schönsten, größten und besterhaltensten Burgen in Tschechien. Sie ist zum beliebten Ort für die Kameras der Filmleute geworden. Sie wurde vom Petr von Vartenberk im 14. Jahrhundert auf einem selbstständigen Sandsteinfelsen auf einem Platz zwischen drei morastigen Talen und Teichen gegründet. Der festeste Teil der Burg ist der Hauptturm, sog. Die Burg hat eine interessante Geschichte und hat viele Eigentümer gehabt. Heutzutage ist sie im Eigentum des Hauses von Kinský. Wir können uns den Großteil des Burgareals ansehen, sehr attraktiv ist die schwarze Küche mit einer reichen Ausstattung.  
Hrad Kost (Burg Kost), 507 43 Sobotka; Tel.: +420 493 571 144  
E-mail: kost@kinsky-dal-borgo.cz, www.kinskycastles.com, www.kost-hrad.cz



### Valečov

Die Burg aus dem 14. Jahrhundert, umgebaut und erweitert im 16. Jahrhundert, gehört zu unseren schönsten Höhlenburgen. Wir können durch enge Treppe im Fels in den Turm der Pfalz aufsteigen und sich über das ganze Areal und Umgebung umsehen. Während des ganzen Jahres wird hier eine ganze Reihe von Kulturveranstaltungen veranstaltet, zu einer Tradition ist das Fest von Valečov mit einem reichen Kulturprogramm geworden, das am Anfang Mai die Besuchersaison eröffnet.  
Hrad Valečov (Burg Valečov)  
Boseň, 295 01 Mnichovo Hradiště  
Tel.: +420 326 784 204, +420 603 837 024  
E-mail: bosen@volny.cz  
www.bosen-obec.cz

### Hrubá Skála - Schloss

In den Räumen des Schlosses sind jetzt Hotel und Restaurant. Wir können jedoch den Innenhof besichtigen und die Wendeltreppe hinaufsteigen, bis zum Höhepunkt des Turmes mit herrlicher Aufsicht auf die Felsenstadt und Burg Trosky. Das Schloss, ursprünglich Burg vom 14. Jahrhundert, steht auf massiven Sandsteinfelsen. Über der Kluft führt zum Schloss eine Verbindungsbrücke mit wertvollen Barockstatuen. Es sind viele Sagen und Legenden mit dem Schloss verbunden. Das bekannte Märchen Prinz Bajaja wurde hier gedreht. Im Schlosshotel finden Veranstaltungen für breite Öffentlichkeit statt, man kann Schlosshotel auch für Konferenzen und Hochzeiten ausnutzen.  
EA Zámecký hotel Hrubá Skála  
Hrubá Skála 1, 511 01 Turnov  
Tel.: +420 481 659 111  
E-mail: hrubaskala@eahotels.cz  
www.hrubaskala.cz

# BURGEN UND SCHLÖSSER

## Böhmisches Paradies



www.bohemian-paradise.info



Im **Böhmischem Paradies**, der Landschaft mit dem schönsten Namen, verbinden sich auf eine einzigartige Art die Naturschönheiten mit der tausendjährigen Wirkung des Menschen. Waldige Hügel und Tale mit den fantastisch modellierten Gebilden von Sandsteinfelsen hat der Mensch um ein Netz von Wegen, Flächen von Feldern, Wiesen und Teichen, Bauten von monumentalen Burgen und Schlössern und auch durch einfache Volksarchitektur ergänzt. Auf jedem Schritt finden wir die Zeugen der Historie und längst vergangenen Geschichten. Begeben wir uns also zu den interessantesten Burgen, Schlössern und Ruinen des Böhmischem Paradies.

#### Sychrov - Schloss, Nationalkulturdenkmal

Schloss Sychrov ist die Perle der Region Böhmisches Paradies und gehört zu den meistbesuchten Objekten Tschechiens. Den ursprünglichen Meierhof hat nach der Schlacht auf dem Weißen Berg der Albrecht von Wallenstein erworben. Im Jahre 1669 wurden zu den Besitzern der Herrschaft die Lamotten von Frintopp, die hier in den Jahren 1690 bis 1693 ein Barockschloss mit einem Turm und einer Kapelle gebaut haben. Seit dem Jahr 1820 gehört es dem bedeutenden französischen Adelshaus von Rohans. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde das ganze Schloss erweitert und im Stil der romantischen Gotik umgebaut. Zum Schloss gehört auch ein umfangreicher englischer Park mit exotischen Holzarten. Reiche Schlossinterieure können wir in einigen Besichtigungsrunden besuchen.



Eine Besichtigung wert ist die größte Sammlung der französischen Porträtmalerei im Mitteleuropa - Rohanische Galerie. Das Schloss vermietet seine Interieure zur Veranstaltung von Symposien, Konferenzen und Empfängen, es finden hier Konzerte, Theaterausstellungen, Nachtbesichtigungen, Fechtauftritte und komponierte Programme (Falkenbeizevorführungen, Zeitmärkte und Festessen) statt. Eine sehr interessante Veranstaltung sind die Schottenspiele. Im Areal des Schlosses wurden einige Filme und Märchen gedreht. Im Schloss gibt es Jahresbetrieb.

Státní zámek Sychrov  
(Staatsschloss Sychrov)  
463 44 Sychrov  
Tel. +420 482 416 011  
E-mail: sychrov@npu.cz  
www.zamek-sychrov.cz

#### Hrubý Rohozec – Schloss

Das Schloss steht auf dem Plänerfelsen, der sich über dem Fluss Jizera erhebt. Die frühgotische Burg vom Ende des 13. Jahrhunderts, welche den Handelsweg bewachte, wurde mehrmals umgebaut – im spätgotischem, Renaissance- und Empirestil. Unter die schönsten Räume des Schlosses gehören Barockkapelle, Bibliothek und neugotischer Speisesaal. In dieser Zeit sind die Interieurs des Schlosses in ursprünglicher Gestalt von 30. Jahren des 20. Jahrhunderts präsentiert, wenn der vorletzte Inhaber, Graf Mikuláš Vladimír Des Fours Walderode mit seiner Gattin Gabriela Karolina (und mit ihren Söhnen Maximilian und Ludwig) das Schloss bewohnten. In den Räumen des Schlosses finden interessante Veranstaltungen statt. Das Milieu des Schlosses wird durch Natur-Landschaftspark mit Statuen von Heiligen vom 18. und 19. Jahrhundert und romantischer gemachter Höhle über dem Felsabhang gebildet, wovon es eine schöne Aussicht auf das Tal von Jizera gibt. Zámek Hrubý Rohozec (Schloss Hrubý Rohozec), 511 01 Turnov; Tel.: +420 481 321 012, +420 725 181 569, E-mail: hrubyrohozec@npu.cz; www.hruby-rohozec.eu

#### Trosky - Burgruine

Die Ruine dieser Burg, erbaut auf zwei Vulkangipfeln im 14. Jahrhundert vom Čeněk von Vartenberk, ist die charakteristische Dominante der Landschaft und eins der Symbole des Böhmischem Paradieses. Auf die umliegende Landschaft blicken die Überreste von zwei Türmen, genannt Weib und Jungfer, herab. Für die Besucher sind die Aussichten auf den beiden Türmen zugänglich gemacht. Wir können auch an einer großen Menge von Veranstaltungen teilnehmen (Zeitmärkte, Fechtauftritte). Hrad Trosky (Burg Trosky)  
512 63 Rovensko pod Troskami  
Tel.: +420 481 313 925  
E-mail: trosky@npu.cz  
www.hrad-trosky.eu



#### Mnichovo Hradiště (Münchegrätz) - Schloss, Nationalkulturdenkmal

Ursprünglich Renaissanceschloss, gebaut von Václav Budovec von Budov auf der Stelle der ursprünglichen Festung aus dem 15. Jahrhundert, hat nach der Schlacht auf dem Weißen Berg Albrecht von Wallenstein erworben. Um die Wende vom 17. und 18. Jahrhundert wurde es vom höchsten Hofmeister Arnošt Josef von Wallenstein in einen repräsentativen Barocksitz mit Sala Terrena, Reithalle, Pferdestall und einem geräumigen französischen Park umgebaut. Im Besitz von Wallensteins war das Schloss bis zum Jahr 1946. Zum Bestandteil des Barockareals ist auch das Kapuzinerkloster mit der Kirche von Drei Königen und der Kapelle von Sankt Anna geworden, wo die irdische Hülle des Albrechts von Wallenstein beerdigt ist. Für die Besucher sind drei Besichtigungsrunden vorbereitet. Die erste bietet die ursprünglichen Zeitinterieure mit einer umfangreichen Sammlung von Delftsteingut, chinesischem, japanischem und Meißnerporzellan. Zur Besichtigung gibt es hier auch die einzigartige Wallensteinbibliothek aus Duchcov, die im 18. Jahrhundert vom weltberühmten G. Casanova verwaltet wurde. In der zweiten Besichtigungsrunde können wir authentisches empirisches Theater sehen, wo jedes Jahr neuzeitliche Weltpremieren von Barockopern veranstaltet werden. Zum Schluss können wir die Kirche von Drei Königen mit der Sankt Annas Kapelle besichtigen, wo sich das Lapidarium von Barocksandsteinskulpturen und bereits erwähnte Gruft von Wallenstein befinden. Das Schloss bietet die Sicherstellung der Konzerte, Theaterausstellungen und Vermietung der Räumlichkeiten zur Veranstaltung von Symposien, Konzerten und Empfängen an. Zámek Mnichovo Hradiště (Schloss Münchegrätz), 295 01 Mnichovo Hradiště  
tel.: +420 326 773 098, E-mail: mnichovohradiste@npu.cz, www.mnichovo-hradiste.cz



#### Humprecht - Schloss, Nationalkulturdenkmal

Das Barockjagdschloss an der Stelle einer Festung hat in den Jahren 1667 bis 1672 nach dem Projekt des bekannten italienischen Architekten C. Lurago der Jan Humprecht Černin von Chudenice bauen lassen. Es wurde als eine Nachbildung von Galataturum in Istanbul auf einem ellipsenförmigen Grundriss gebaut. Černiner ovaler 16 Meter hoher Saal mit wunderschönen Wandgemälden ist durch seine Akustik einzigartig - wir erleben hier ein Mehrfachecho. Einen bezaubernden Blick auf die Stadt Sobotka und weite Umgebung werden wir vom Holzwehrgang um den Mittelteil des Schlosses haben. Während der Saison wird hier eine ganze Reihe von interessanten Veranstaltungen organisiert, ein besonders außerordentliches Erlebnis bringen die Konzerte im Černiner Saal. Zámek Humprecht (Schloss Humprecht), 507 43 Sobotka; Tel: +420 493 571 583  
E-mail: info@humprecht.cz, www.humprecht.cz

#### Staré Hradý – Burg und Schloss

Ursprünglich gotische Burg vom 14. Jahrhundert mit der Handschrift der Hütte von Petr Parléř mit zugebautem Renaissanceschloss und Bauten vor der Burg. In der Zeiten ihres Ruhms wurde sie auch durch den Herzog Albrecht von Wallenstein besitzt. Im Jahre 1960 wurde über den Abriss entschieden; dank begeisterten Freiwilligen wurde das Denkmal gerettet und für mehrere Zwecke ausgenutzt. Im Jahre 2008 öffneten neue Besitzer das Objekt nach Reparaturen wieder für die Öffentlichkeit mit nicht traditionellen Expositionen. In dem Burg- und Schlossteil führt ein Besichtigungsrundgang. „Wie lebte man in der Zeit von Kaiser F. Josef I“. Die weiteren zwei Rundgänge - Märchenschlosskellergewölbe und Märchenburgdachboden - sind vor allem den Kindern gewidmet, obwohl der freundliche Humor und Übertreibung von Märchen des Zauberers Archibald I auch von Erwachsenen bewertet sind. Geöffnet ist es hier ganzjährig. Staré Hradý čp. 1, 507 23 Libáň  
Tel. +420 602 302 265, e-mail: info@starehrady.cz, www.starehrady.cz



#### Jičín - Schloss

Das Schloss Jičín in der südöstlichen Ecke des Hauptplatzes, ursprünglicher Sitz von Mikuláš Trčka von Lipa, wurde im Jahr 1608 vom Zikmund Smiřický in ein zweistöckiges Renaissanceschloss mit Arkaden umgebaut. Das Bauwerk wurde durch eine Explosion vom Schießpulver im Jahr 1620 schwer beschädigt. Unter Albrecht von Wallenstein, in den Jahren 1624 - 1633 ist es zum Aufbau eines neuen Frühbarockschlosses unter Teilnahme von bedeutenden italienischen Architekten - A. Spezza, M. Sebergondi und G. B. Pieroni gekommen. Die Schlossansicht war bis zum Jahr 1775 einheitlich im Spätbarockstil von J. Thoma ausgeführt. Erhalten geblieben ist der Empirekonferenzsalon aus der Zeit vor dem Jahr 1813 mit den Portraits der Darsteller der gegennapoleonischen Koalition. In den Räumen des Schlosses haben ihren Sitz Regionalsmuseum und Galerie. Die umfangreiche Ausstellung mit vielen wertvollen Funden erfasst im Museumteil die Entwicklung und Geschichte des Bezirks. Zugänglich gemacht ist auch das Herrenoratorium vom Sankt Jacob dem Größeren und neu auch das Spielmuseum. Die Stadt selbst und ihre Umgebung gehören zu den einzigartigen Demonstrationen der städtischen Barockarchitektur und der komponierten Barocklandschaft. Regionální muzeum a galerie (Regionalmuseum und Galerie)  
Valdštejnovo náměstí 1, 506 01 Jičín; Tel. +420 493 532 204  
E-mail: muzeumhry@muzeumhry.cz, www.muzeumhry.cz



#### Valdštejn (Wallenstein) - Burg

Stammburg Wallenstein wurde in der Hälfte des 13. Jahrhunderts auf drei ungleich hohen Sandsteinblöcken in der Felsenstadt von Hrubá Skála gegründet. Für einige Zeit ist sie zur Festung von Hussiten und zum Nest der Räuber geworden. Im 15. Jahrhundert hat sie sich in eine interessante Doppelburg geteilt. Am Ende des 16. Jahrhunderts ist sie ausgebrannt. Nach dem Standesaufstand hat die Herrschaft der Albrecht von Wallenstein erworben. Die Angehörigen dieses Stammes haben im vorderen Teil einen barocken Wallfahrtsort mit der Kapelle des Sankt Johannes von Nepomuk und einen einzigartigen Skulpturenschmuck der Brücken aufgebaut. Heutiges Aussehen ist ein Ergebnis von romantischen Ausbauten im 19. Jahrhundert von der Zeit der Aehrenthale. Interessant ist vermutetes Portrait von Karel Hynek Mácha in der Nischenkapelle auf dem ersten Burghof. Während der ganzen Saison sind für die Besucher außer Besichtigung des umfangreichen Areals und der Dauerausstellung auch die Saisonausstellungen, Konzerte, Fechttauftritte und Demonstrationen der Raubvögelzucht vorbereitet.

Hrad Valdštejn (Burg Wallenstein), 511 22 Turnov; Tel.: +420 739 014 104, +420 733 565 254, E-mail: info@hrad-valdstejn.cz, www.hrad-valdstejn.cz

